




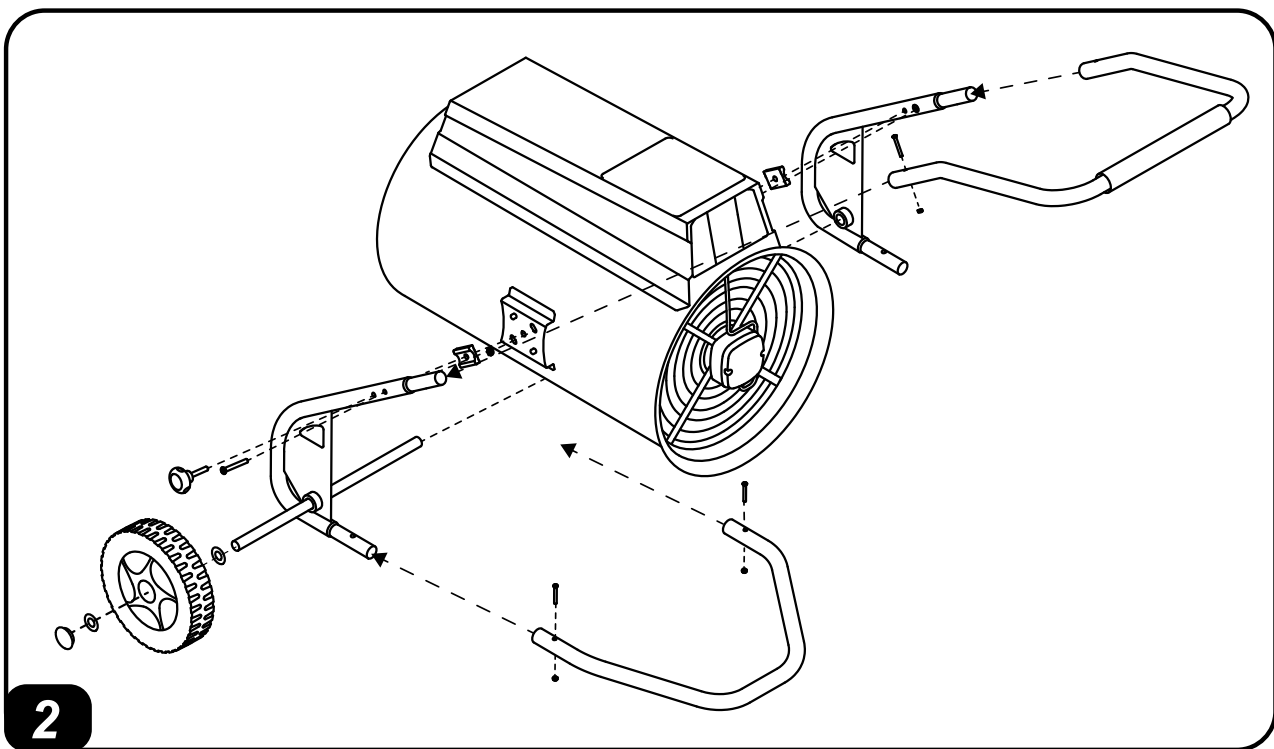
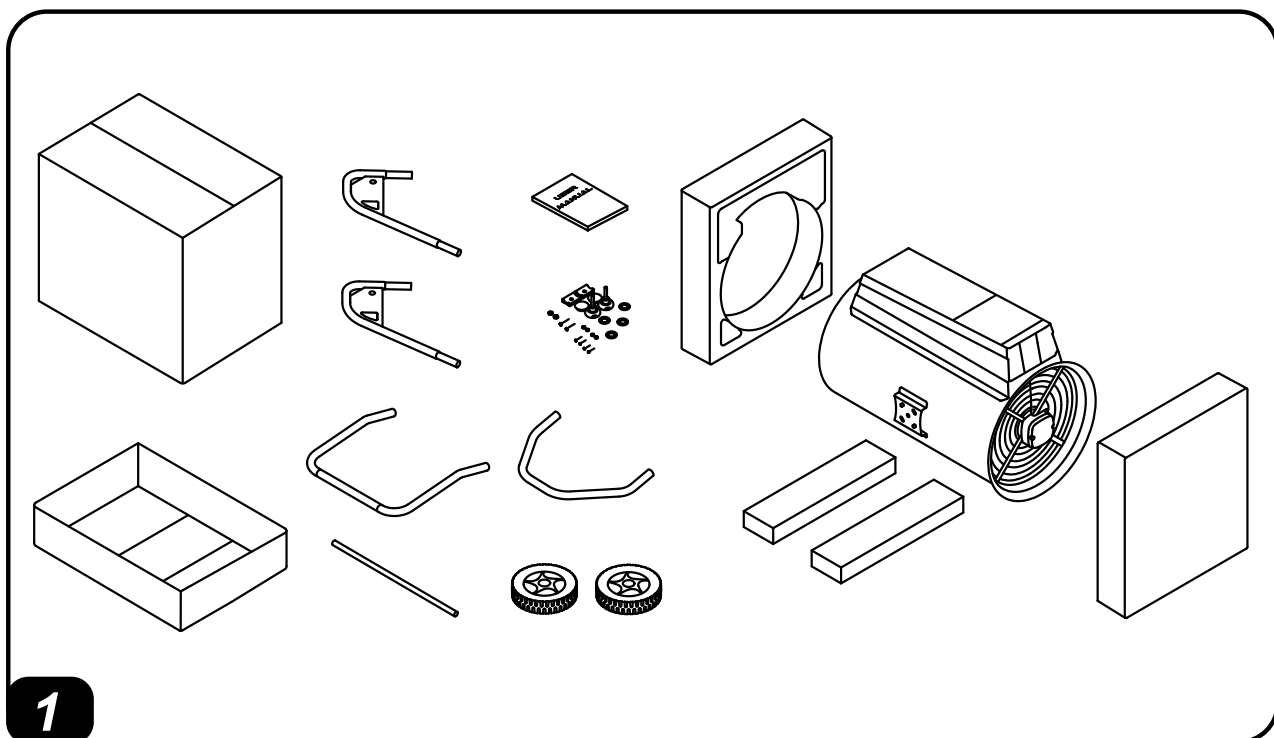
MASTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



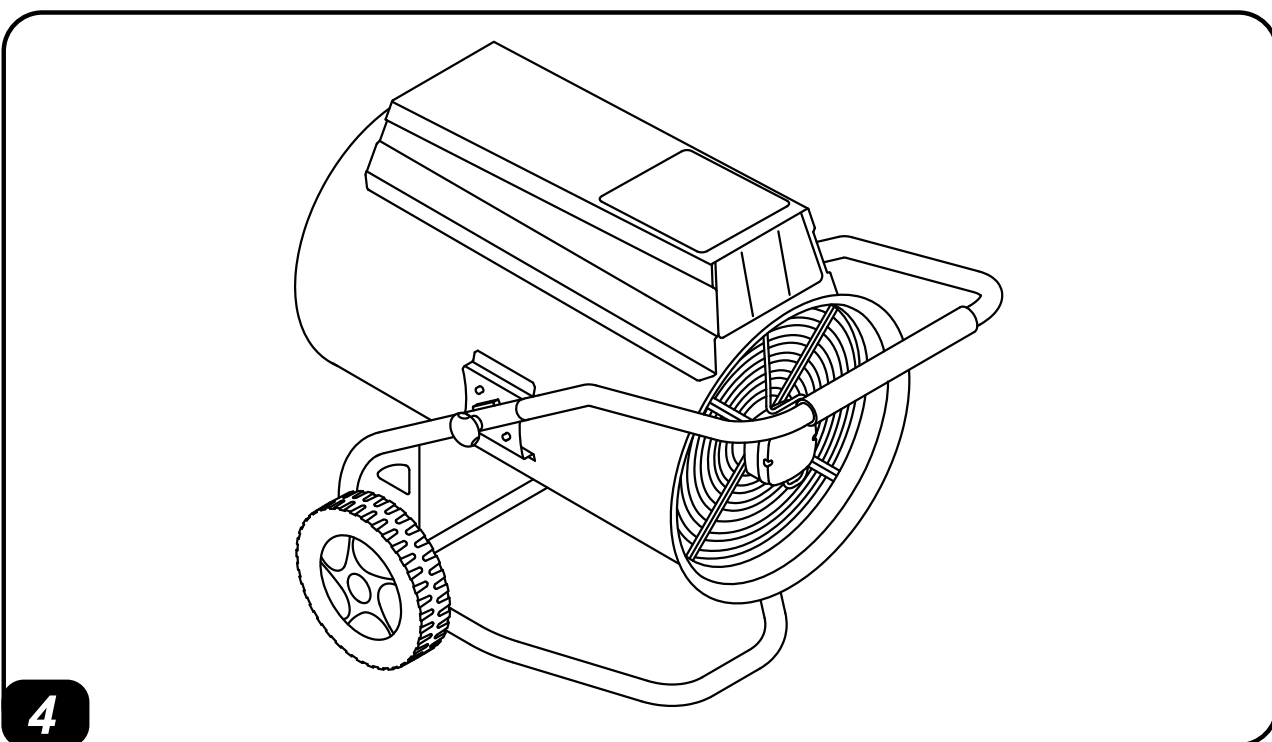
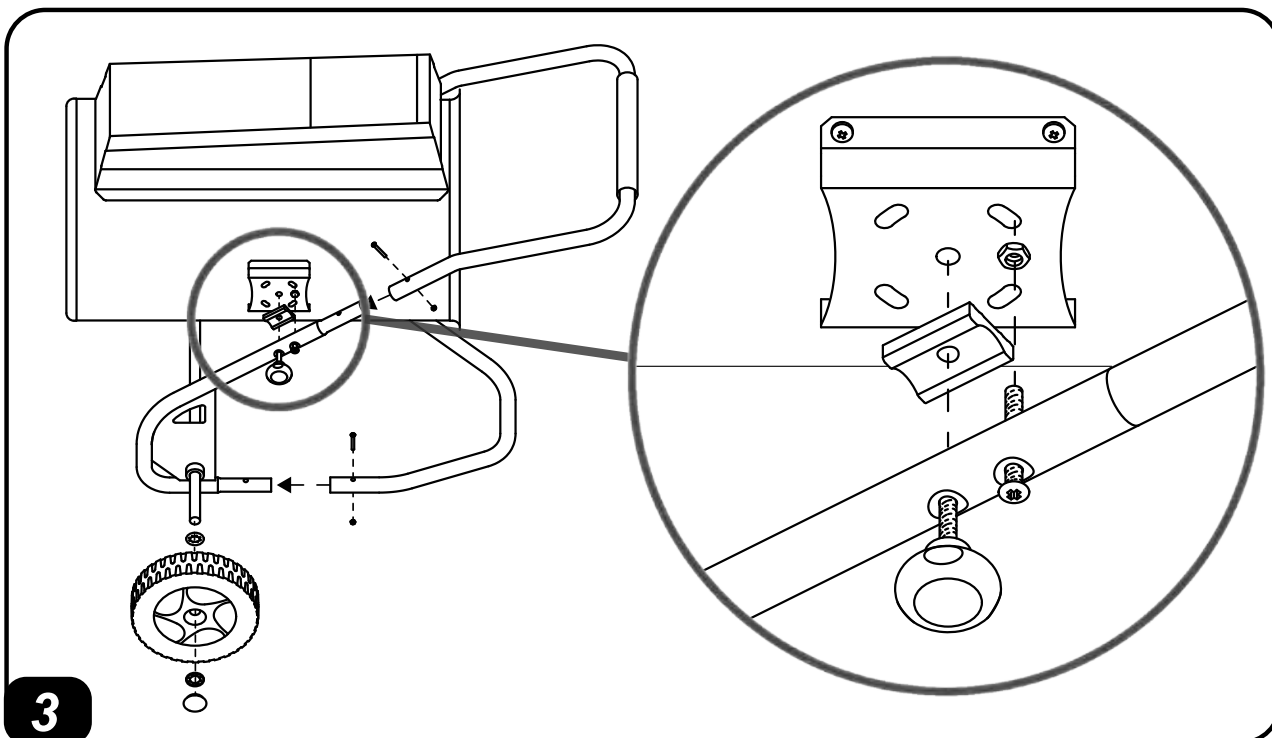
| | |
|---|-----------|
| USER AND MAINTENANCE BOOK | en |
| LIBRETTO USO E MANUTENZIONE | it |
| BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG | de |
| MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO | es |
| MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE | fr |
| HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD | nl |
| MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO | pt |
| VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE | da |
| KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE | fi |
| HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD | no |
| ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK | sv |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI | pl |
| РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ | ru |
| PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU | cs |
| HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV | hu |
| PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE | sl |
| KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI | tr |
| KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU | hr |
| NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ | lt |
| LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA | lv |
| KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND | et |
| LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE | ro |
| PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU | sk |
| НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА | bg |
| КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ | uk |
| KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU | bs |
| ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ | el |
| 使用和维护手册 | zh |
| ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖЕТЕКШІЛІГІ | kk |

RS 30 - RS 40

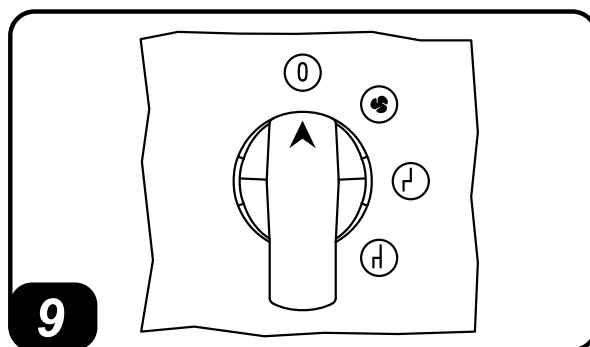
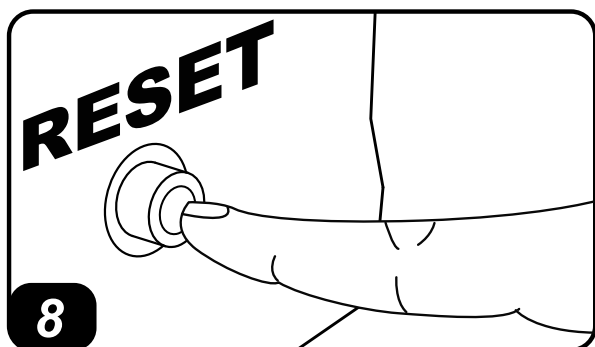
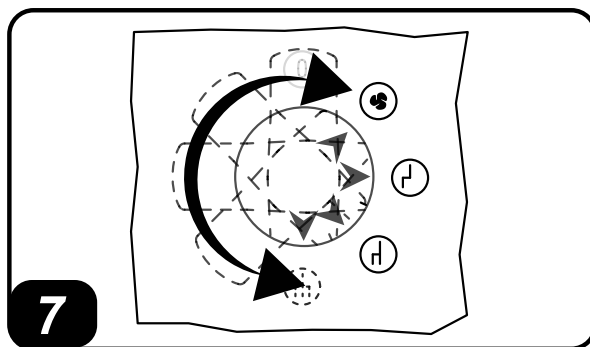
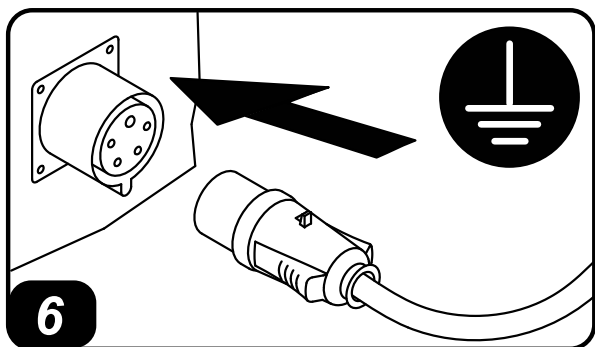
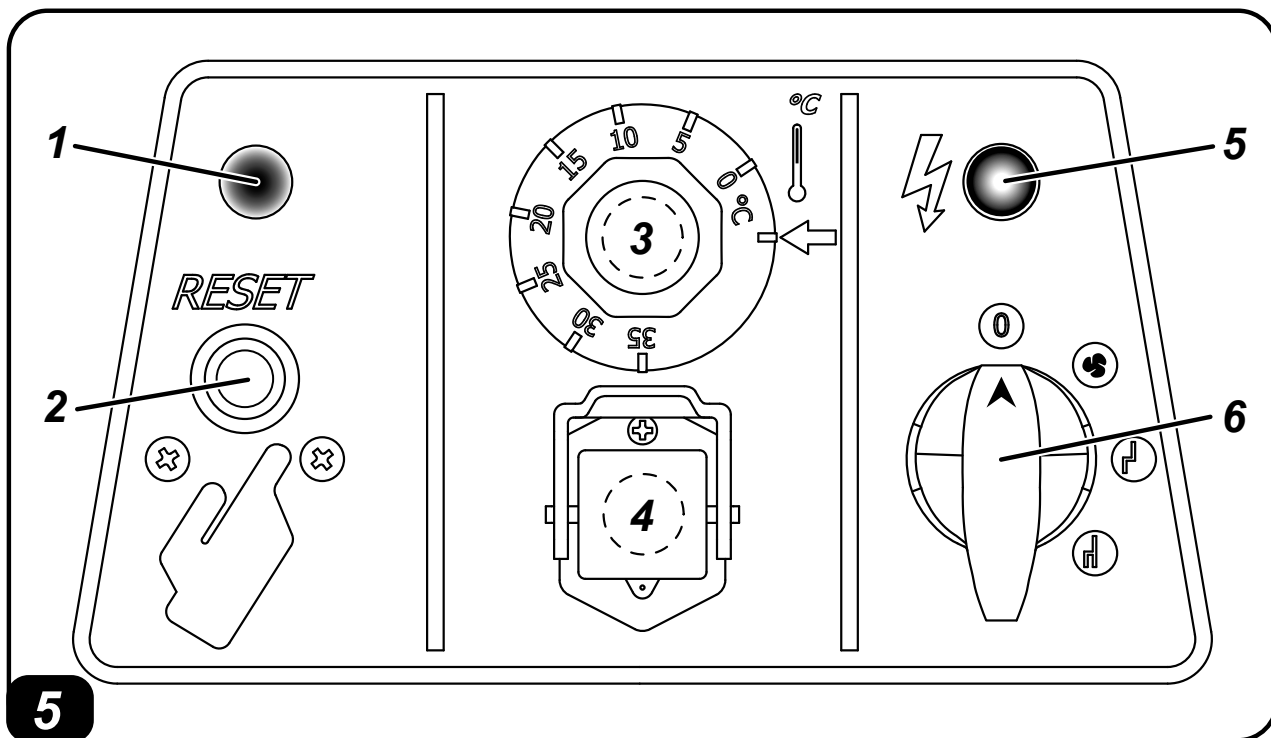
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 
- СУРЕТТЕР**



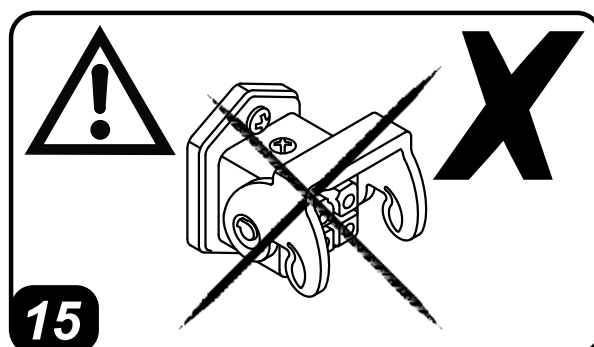
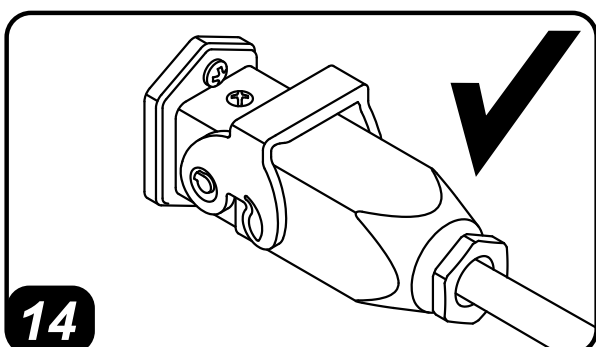
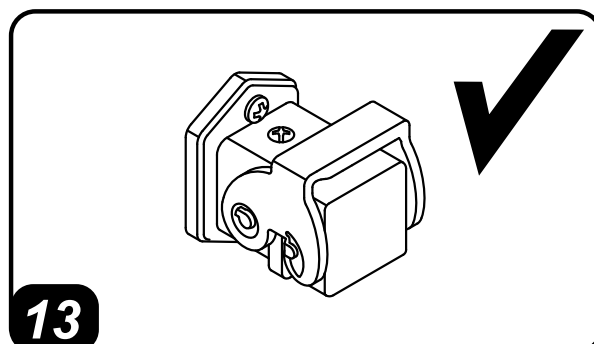
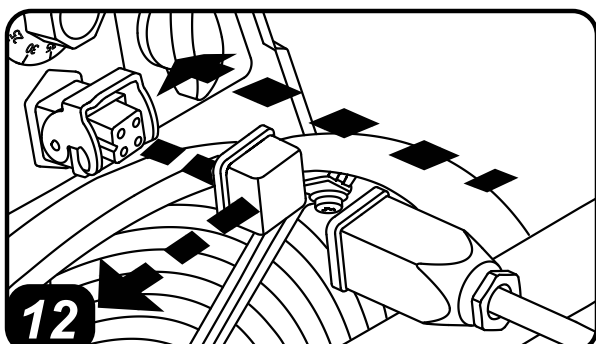
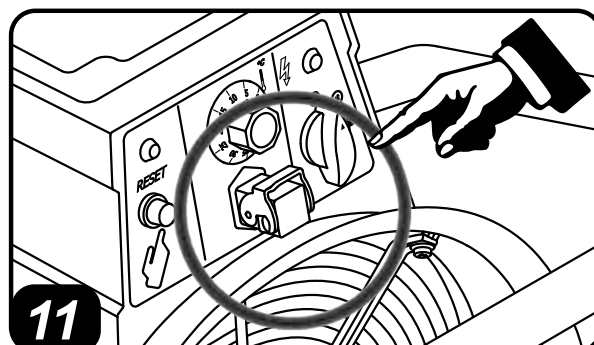
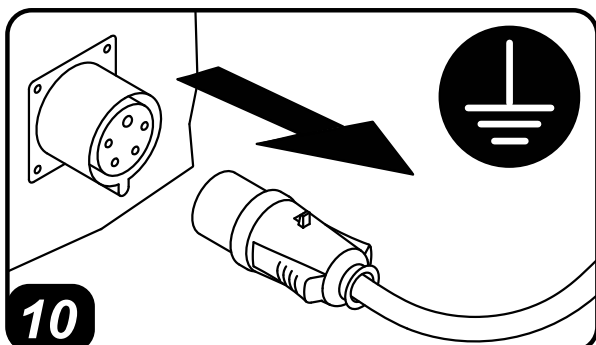
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ΑΤΤĒΛΙ - JO-
ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图
- СУРЕТТЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ΠΑΡΕΙΚΣΛÉΛΙΑΙ - ΑΤΤÉΛΙ - JO-ONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - ΜΑΛΙΟΥΚΙ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР



►► 1. ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Данная серия обогревателей предназначена для обогрева закрытых помещений, как кладовые, магазины и квартиры. Данные обогреватели соответствуют действующей европейской директиве.

ВАЖНО: Следует прочитать и усвоить данное оперативное руководство перед выполнением сборки, запуска в эксплуатацию или техобслуживания обогревателя. Ненадлежащее использование обогревателя может причинить тяжелые травмы. Хранить настоящее руководство для последующих консультаций.

ВАЖНО: Не допускается эксплуатация данного обогревателя лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, умственными способностями. Не допускается эксплуатация обогревателя лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, если они действуют без присмотра лица, отвечающего за их безопасность. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с обогревателем.

ВАЖНО: Все операции по очистке, техобслуживанию и ремонту, которые предполагают доступ к опасным частям (как замена поврежденного кабеля питания) должны выполняться производителем, его центром сервисного обслуживания, или специалистом со схожей квалификацией, чтобы предотвратить любые риски, даже если предусмотрено отсоединение от сети питания.

ВАЖНО: При эксплуатации оборудования соблюдать все правила и требования действующего законодательства.

► 1.1. Приборы, использующиеся в непосредственной близости от брезента, полотен или других подобных материалов покрытия, должны быть расположены на безопасном расстоянии от них. Рекомендуется также использовать для покрытия огнестойкие материалы.

► 1.2. Хранить обогреватель на безопасном расстоянии от источников влаги или воды, а также от атмосферных агентов, во избежание серьезных повреждений нагревателя.

► 1.3. Нагретый обогреватель должен находиться на безопасном расстоянии от горючих или легковоспламеняемых материалов (включая кабель питания).

► 1.4. Когда обогреватель горячий, подсоединен к электрической сети или находится в состоянии работы, запрещается перемещать его или выполнять любые операции техобслуживания.

► 1.5. Во избежание возникновения пожара, горячий или работающий обогреватель должен быть установлен на стабильном и ровном основании.

► 1.6. Животные должны находиться на безопасном расстоянии от обогревателя.

► 1.7. Напряжение и частота сети питания должны соответствовать данным, указанным на табличке, расположенной на обогревателе.

► 1.8. Убедиться, что обогреватель подключается к сети электропитания, оснащенной дифференциальным выключателем с подходящей системой заземления.

► 1.9. Если кабель электропитания поврежден, центр сервисного обслуживания должен выполнить его замену, во избежание несчастных случаев.

► 1.10. Отключать обогреватель от сети электропитания, если он не используется.

► 1.11. Если обогреватель должен временно находиться в небезопасных условиях, следует исключить возможность его использования или отключить его от сетевой розетки.

► 1.12. Не закупоривать, даже частично, воздухозаборник (заднюю сторону), выход воздуха (переднюю сторону) обогревателя.

► 1.13. Избегать выполнять воздуховоды, или выполнять их только из оригинальных комплектов (если предусмотрено).

► 1.14. Запрещается накрывать обогреватель во время работы, поскольку он может перегреться.

► 1.15. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ИМУЩЕСТВУ ИЛИ ЛЮДЯМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.

ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ И УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ МОЖЕТ ПРОВОДИТЬ ОПЕРАЦИИ С ОБОГРЕВАТЕЛЕМ.

►► 2. РАСПАКОВКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочный материал - не игрушка для детей. Держать пластиковый пакет вдали от детей во избежание риска удушья!

(Рис. 1)

► 2.1. Устранить все упаковочные материалы, использованные для упаковки и транспортировки обогревателя, утилизировать их согласно действующих норм.

► 2.2. Достать все изделия из упаковки.

► 2.3. Проверить, нет ли повреждений, нанесенных во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю продавца по месту приобретения оборудования.

►► 3. СБОРКА

(Рис. 2-3-4)

Некоторые модели могут комплектоваться колесами, рукоятками, суппортами и кабелем питания. Механические компоненты, вместе с соответствующими крепежными деталями для монтажа, находятся в упаковке обогревателя, их сборка должна быть проведена перед включением. Если обогреватель не оснащен кабелем питания, **ТО КАБЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ И УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПОНЕНТОВ, СООТВЕТСТВУЮЩИХ МЕСТНЫМ И/ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ДИРЕКТИВАМ ПО ЭЛЕКТРИКЕ. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, НАНЕСЕННЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЮ ИЛИ ЛЮДЯМ, В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ.**

►► 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

(Рис. 5)

1. Лампа обогревателя заблокирована;
2. Кнопка "СБРОС";
3. Ручка термостата помещения;
4. Розетка термостата помещения;
5. Лампа присутствия напряжения;
6. Селектор мощности.

►► 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для правильной эксплуатации и во избежание рисков, следует прочитать, усвоить и выполнять инструкции из раздела "ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ", прежде чем включить обогреватель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следует убедиться в целостности кабеля питания, и что характеристики электрической сети соответствуют данным на табличке технических данных обогревателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать обогреватель, предварительно не установив правильно все компоненты и не убедившись, что обогреватель расположен на ровной, гладкой и стабильной поверхности.

►► 5.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.1.1. Подключить вилку обогревателя к электрической сети (Рис. 6).

► 5.2.1. Повернуть селектор мощности в желаемый режим (Рис. 7). Доступны следующие режимы:

- Устанавливая селектор мощности на “☀”, обогреватель будет работать только в режиме вентиляции.

- Устанавливая селектор мощности на “I”, обогреватель будет работать на 1 мощности нагрева.

- Устанавливая селектор мощности на “II”, обогреватель будет работать на 2 мощности нагрева.

- Устанавливая селектор мощности на “III”, обогреватель будет работать на 3 мощности нагрева (если имеется).

ВНИМАНИЕ! СЕРИЯ ДАТЧИКОВ СЛЕДИТ ЗА ПРАВИЛЬНОСТЬЮ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, БЛОКИРУЯ ПРИБОР В СЛУЧАЕ СЕРЬЕЗНЫХ НЕПОЛАДОК. ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ НЕ АВТОМАТИЧЕСКОЕ, А ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ ВРУЧНУЮ. СЛЕДУЕТ ДОЖДАТЬСЯ ПОЛНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ, УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНУЮ ПРИЧИНУ, КОТОРАЯ ПРИВЕЛА К БЛОКИРОВКЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (НАПР. ЗАСОРЕНИЕ ВОЗДУХОЗАБОРНИКА, НЕДОСТАТОЧНАЯ ПОДАЧА ВОЗДУХА, И Т.П.) ЗАТЕМ, ПОЛНОСТЬЮ НАЖАТЬ КНОПКУ "СБРОС" (Рис. 8), ПРОВЕРЯЯ, ЧТОБЫ "ЛАМПА БЛОКИРОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ (1 Рис. 5)" ПОГАСЛА. ЕСЛИ ПОСЛЕ НЕСКОЛЬКИХ ПОПЫТОК ВОЗОБНОВЛЕНИЯ РАБОТЫ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ, СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ.

►► 5.2. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

► 5.2.1. Установить селектор мощности в положение “0/OFF” (Рис. 9) и оставить вентилятор работать до полного выключения обогревателя.

► 5.2.2. Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10).

ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ ОТКЛЮЧАТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ ДО ПОЛНОЙ ОСТАНОВКИ ВЕНТИЛЯТОРА, ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ.

►► 6. ХРАНЕНИЕ

Отсоединить обогреватель от сети электропитания (Рис. 10), если он не используется и перед тем, как поместить его на хранение, подождать несколько минут, чтобы он полностью остыл. Поместить его на хранение в сухое и защищенное от пыли место. Если обогреватель будет использоваться, необходимо проверить состояние кабеля питания; в случае возникновения сомнений касательно его сохранности, обратиться в сервисный центр. Необходимо, чтобы правильность работы обогревателя проверялась в сервисном центре, хотя бы раз в год и/или при необходимости.

►► 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ТЕРМОСТАТА ПОМЕЩЕНИЯ

В моделях, приспособленных для подключения дистанционного термостата помещения (Рис. 11), снять крышку, соединенную с обогревателем, и подключить удаленный термостат помещения (дополнительно) (Рис. 12). Для правильной работы обогревателя с подключенным дистанционным термостатом помещения, установить ручку термостата помещения (3 Рис. 5), расположенную на панели управления, на максимальную температуру и использовать только дистанционный термостат помещения.

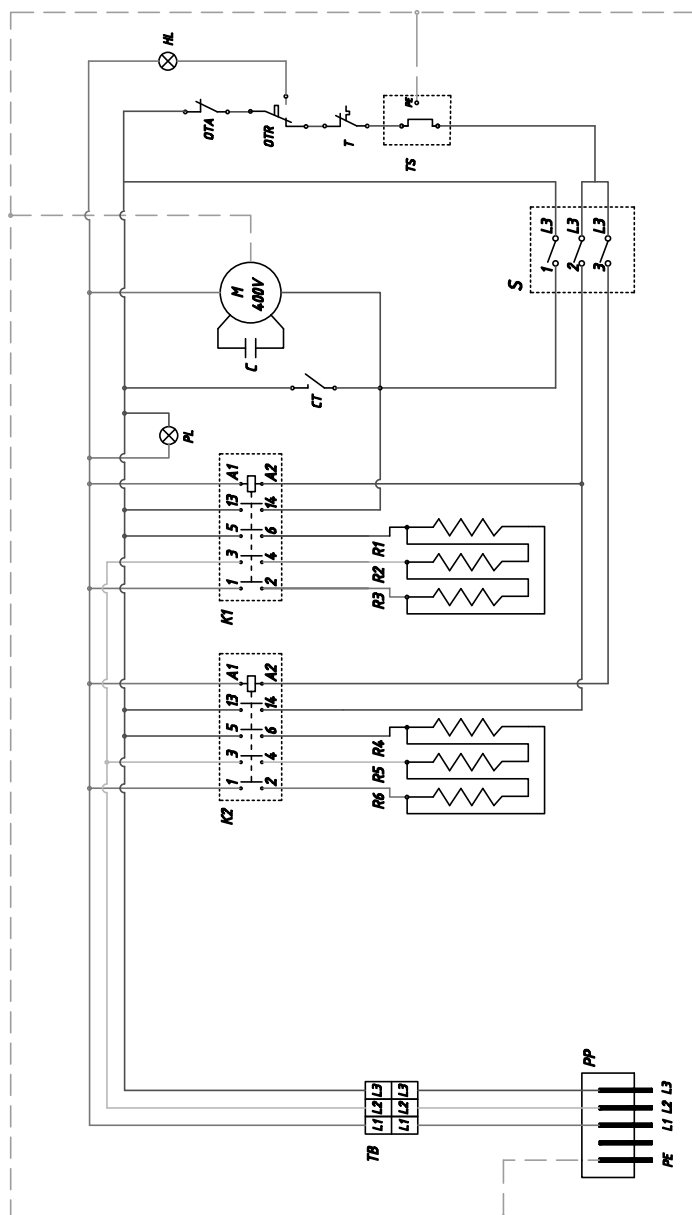
ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ, К ОБОГРЕВАТЕЛЮ ДОЛЖНА БЫТЬ ПОДКЛЮЧЕНА ИЛИ КРЫШКА (Рис. 13), ИЛИ ДИСТАНЦИОННЫЙ ТЕРМОСТАТ ПОМЕЩЕНИЯ (Рис. 14), В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ВКЛЮЧИТСЯ (Рис. 15).

►► 8. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ

| ПРОБЛЕМА | ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА | ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ |
|-----------------------------|---|---|
| Обогреватель не работает | 1. Селектор мощности в положении “0/OFF” 2. Неправильное подключение или настройка термостата помещения 3. Нехватка питания 4. Обогреватель заблокирован | 1. Повернуть селектор мощности в необходимый режим 2a. Полностью вставить вилку термостата помещения 2b. Проверить, чтобы температура установленная на термостате помещения, была выше чем температура снаружи 2c. Проверить, что колпак вилки термостата вставлен правильно 3a. Правильно вставить вилку в сеть электропитания 3b. Проверить правильность работы вашей сети электропитания 3c. Обратиться в сервисный центр 4a. Возобновить работу обогревателя 4b. Обратиться в сервисный центр |
| Двигатель не работает | 1. Неисправный двигатель 2. Вентилятор заблокирован | 1. Обратиться в сервисный центр 2a. Удалить засорения 2b. Обратиться в сервисный центр |
| Обогреватель не нагревается | 1. Селектор мощности в положении “ВЕНТИЛЯЦИЯ” 2. Внутренние приборы неисправны | 1. Повернуть селектор мощности на необходимую мощность нагрева 2. Обратиться в сервисный центр |
| Слабый поток воздуха | 1. Воздухозаборник засорен 2. Неисправный двигатель | 1a. Удалить засорения 1b. Обратиться в сервисный центр 2. Обратиться в сервисный центр |

RS 30

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE -
 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRIS-
 SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
 TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
 ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ -
 ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TE-
 SİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ
 SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ
 ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ
 ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电
 路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



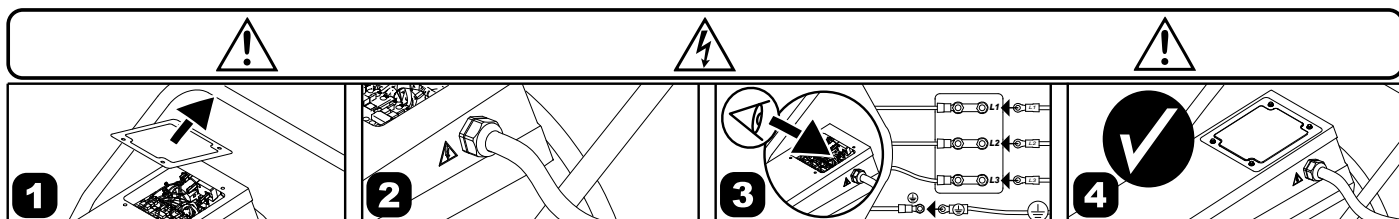
SWITCH'S DIAGRAM

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 0 | 1 | 2 | 3 |
| P | ○ | ○ | ○ | ○ |
| T | ○ | ○ | ○ | ○ |
| A | ○ | ○ | ○ | ○ |
| B | ○ | ○ | ○ | ○ |
| C | ○ | ○ | ○ | ○ |

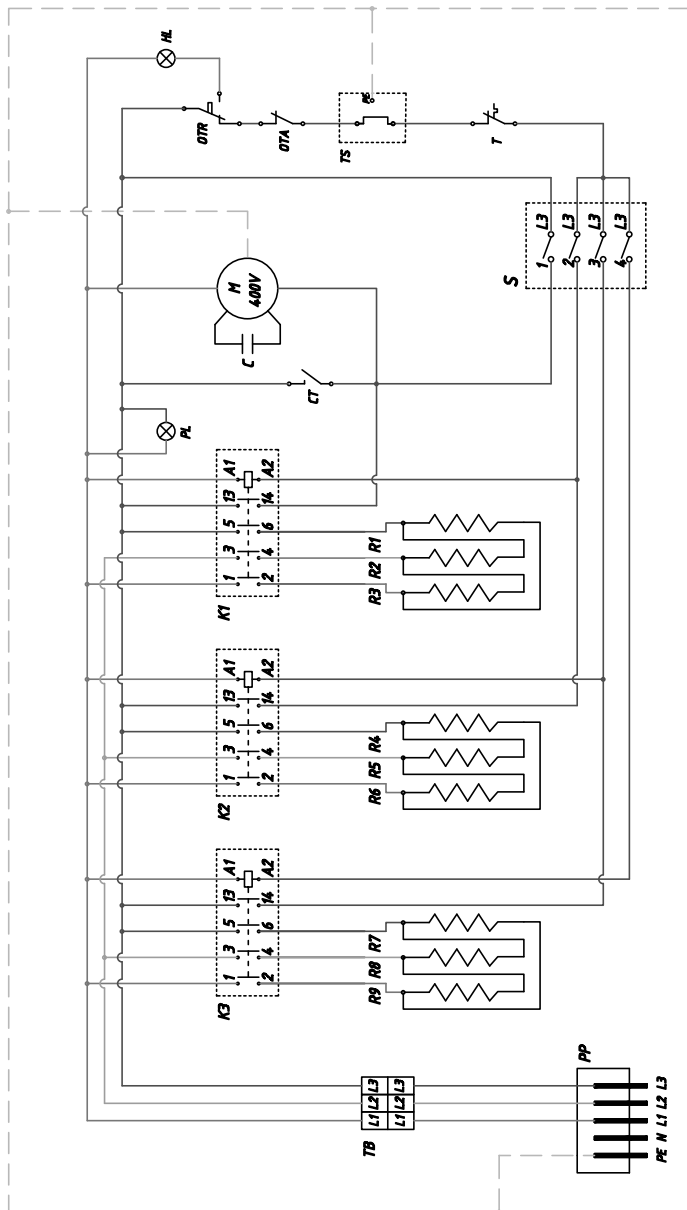
- P - Positions knob
- T - Terminals
- - Open terminal
- - Close terminal

DESCRIPTION

- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTA - Overheat thermostat with manual reset
- OTR - Automatic overheat thermostat
- T - External thermostat socket
- CT - Adjustable room thermostat
- K - Cooling thermostat
- R - Contactor
- R1 - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase lead
- HL - Overheat led



**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCH
 E INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO
 - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA -
 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER
 - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TEŞİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ
 - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKÄ SYSTEMA - ELEKTRISÜSTEEM -
 INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА
 ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ -
 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



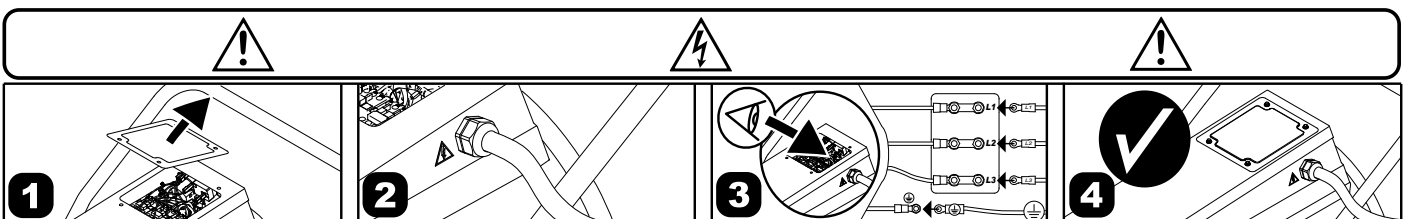
SWITCH'S DIAGRAM

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| P | | | | | |
| T | | | | | |
| A | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| B | ○ | ○ | ● | ○ | ○ |
| C | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| D | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |

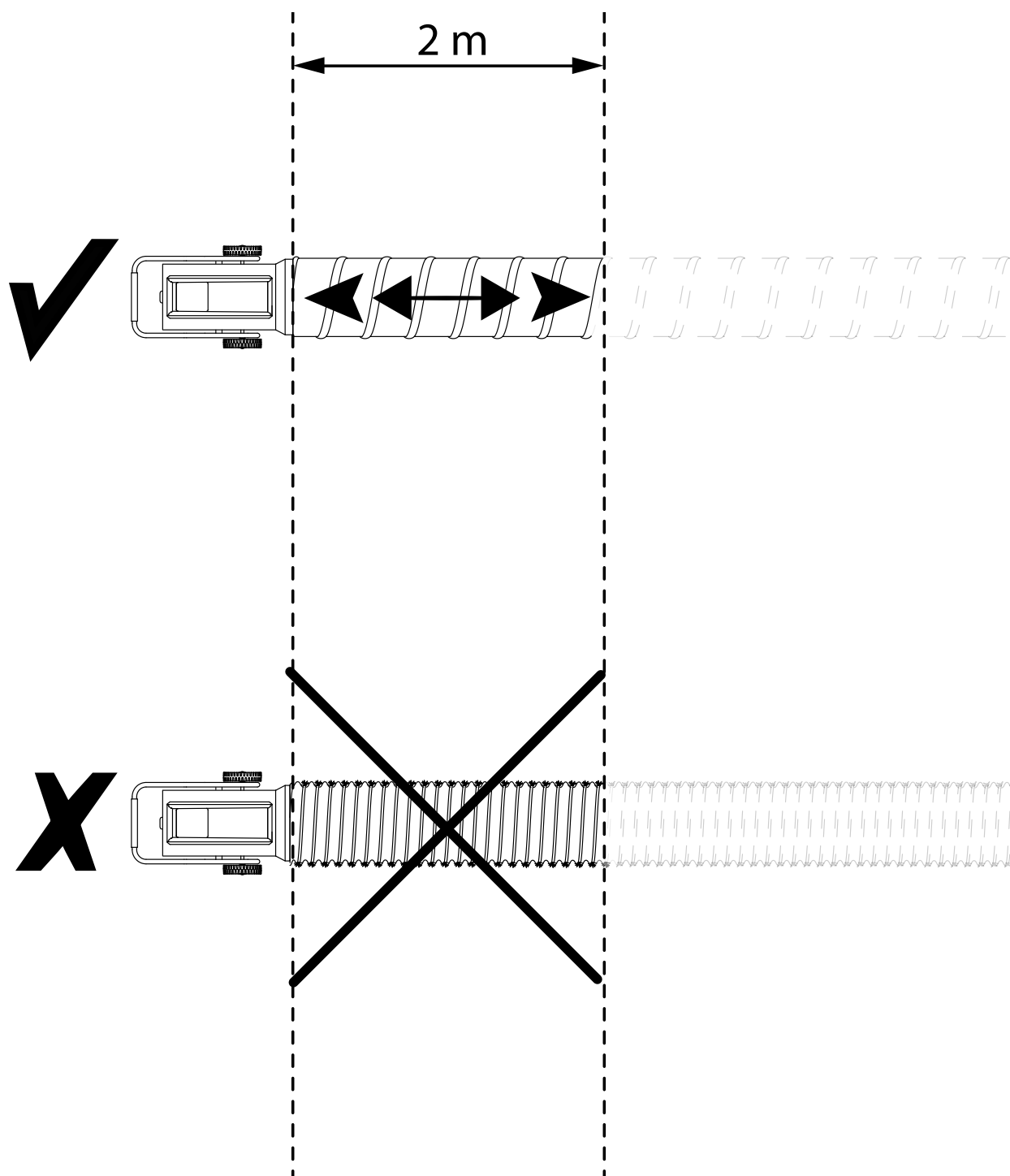
- P - Positions knob
- T - Terminals
- - Open terminal
- - Close terminal

DESCRIPTION

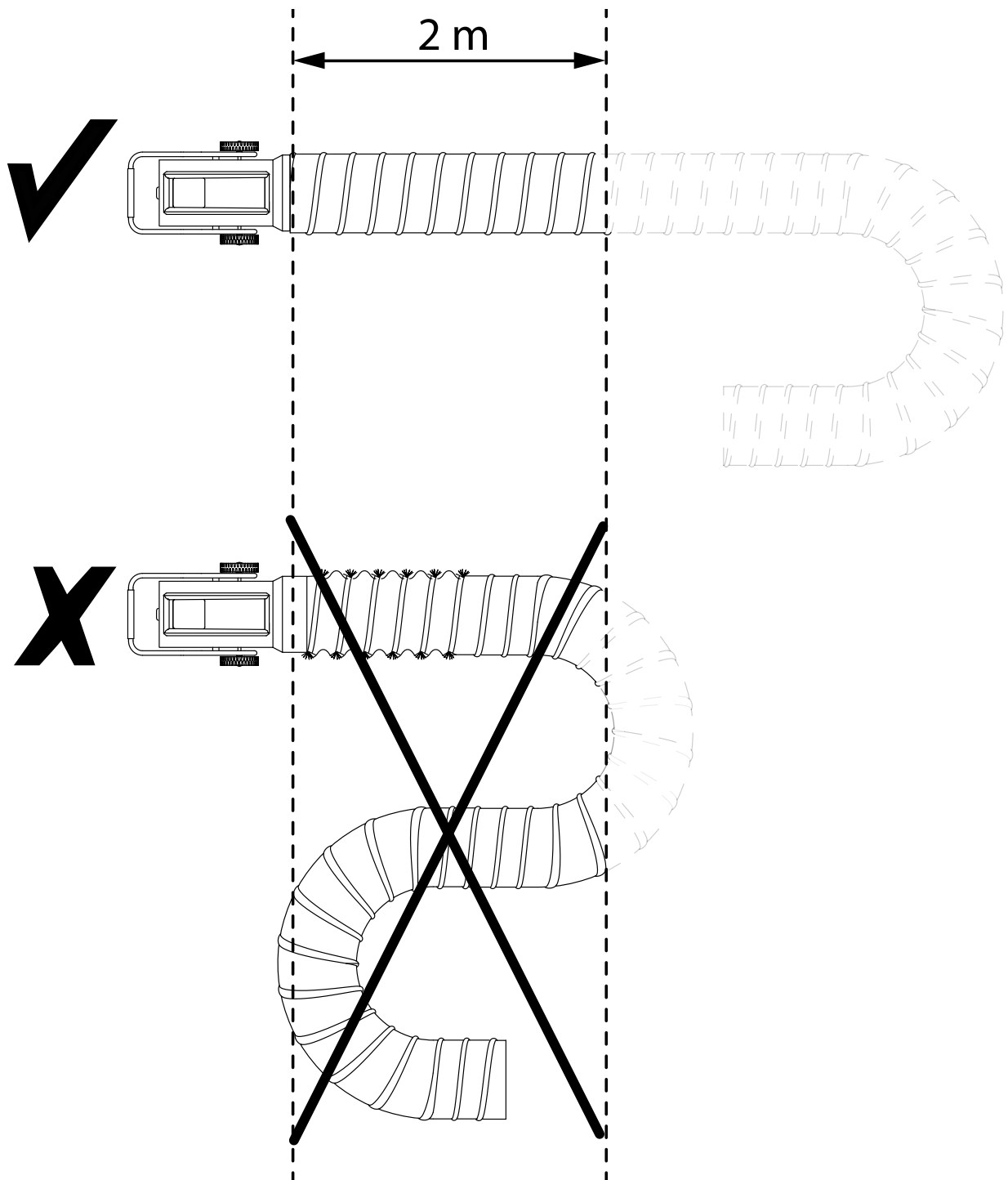
- S - Rotary switch
- M - Motor
- C - Capacitor
- OTR - Overheat thermostat with manual reset
- OTA - Automatic overheat thermostat
- TS - External thermostat socket
- T - Adjustable room thermostat
- CT - Cooling thermostat
- K - Contactor
- R - Heating element
- TB - Terminal block
- PP - Plug
- PL - Phase led
- HL - Overheat led








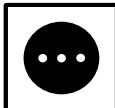

**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHEMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHEMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEI-
SE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDI-
CATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING
- INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING
- KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR
FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMI-
NOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU
- ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE
- KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJE-
VI - NURODYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU
PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA
ZAPOJENIA DYMOVODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З
ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - ҚҰБЫРЛАР НҰСҚАУЛАР**



TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATÁN - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUŁKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ

| | RS 30 | RS 40 |
|---|--|--|
|  | 30 kW-кВт 25.800 kcal/h-ккал/ч 102.360 Btu/h-БТЕ/ч | 40 kW-кВт 34.400 kcal/h-ккал/ч 136.480 Btu/h-БТЕ/ч |
|  | 15 kW-кВт 12.900 kcal/h-ккал/ч 51.180 Btu/h-БТЕ/ч | 26 kW-кВт 22.360 kcal/h-ккал/ч 88.720 Btu/h-БТЕ/ч |
|  | | 13 kW-кВт 11.200 kcal/h-ккал/ч 44.360 Btu/h-БТЕ/ч |
|  | FAN | FAN |
|  | 3.100 m ³ /h-м ³ /ч | 3.100 m ³ /h-м ³ /ч |
|  | ~380-400 V-B 50 Hz-Гц 43 A | ~380-400 V-B 50 Hz-Гц 58 A |
|  | 38 kg-кг | 46 kg-кг |
| IP20 | | |



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

RS 30 - RS 40

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC

EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-2-30:2009/A11:2012, (EU) N° 327/2011

Pastrengo, 15/06/2017

Stefano Verani (CEO MCS Group)

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÄNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2012/19/UE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

MCS Italy S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai,
201906, China
office@mcs-china.cn

EURITECSA

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial,
28108 Alcobendas (Madrid)
Spain
euritecsa@euritecsa.es

MCS Italy S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD

Юньчуань роад, 512,
строение 2В, Шанхай,
201906, Китай
office@mcs-china.cn

EURITECSA

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал,
28108 Алкобендас (Мадрит)
Испания
euritecsa@euritecsa.es